

BPS Pre-test

Pre-test is set to determine the BPS students' lexicon within the Blackfoot language and their ability to hear and say specific target words within Blackfoot. The first section will assess students ability from translating single words from English to Blackfoot. The BNAS Director will say the English word and the testing students' will translate such words into Blackfoot. Director will take into account the accent of students and make a judgement call on whether or not the student is saying the word with accuracy. The second part of the test the BNAS Director will say the input in Blackfoot and have the BPS students' translate the Blackfoot input into English. Accuracy and correction of translation will be at the discretion of the BNAS Director. Last part of the test will assess BPS students' ability to produce and announce specific Blackfoot words. BNAS director will say the target words clearly and the students will repeat the word back to the best of their abilities. Students can request the BNAS director to repeat the target word no more than five times. BNAS director will write an explanation of what was said well and what the student had difficulties saying. This is at the judgment of the BNAS director.

English to Blackfoot	Correct	Incorrect	Cognant
One to ten			
Eleven to twenty			
Twenty-one to thirty			
Black			
White			
Blue			
Red			
Brown			
Orange			
Green			
Purple			
Grey			
Pink			
Bear			
Dog			
Cat			
Buffalo			
Horse			
Elk			

BPS Pre-test

English to Blackfoot	Correct	Incorrect	Cognant
Deer			
Beaver			
Badger			
Eagle			
Hawk			
Rabbit			
Gopher			
Wolf			
Coyote			
Skunk			
Duck			
Goose			
Loon			
Crow			
Raven			
Magie			
Owl			
Otter			
Frog			
Fish			
Bee			
Butterfly			
Spider			
Cow			
Pig			
Person			
Man			
Woman			

BPS Pre-test

English to Blackfoot	Correct	Incorrect	Cognant
Girl			
Boy			
Old man			
Old woman			
Blackfeet			
Blood			
Northern piikūni			
Southern piikūni			
My mother			
My father			
My grandparent			
My relative			
Tipi			
Chair			
Table			
Door			
Sun			
Moon			
Star			
School			
Ball			
Good			
Bad			
Water			

BPS Pre-test

Blackfoot to English	Correct	Incorrect
The man is running		
The woman is sleeping		
The girl is jumping		
The boy is dancing		
the dog is eating meat		
the cat is drinking milk		
The woman is cooking		
The man is thinking		
Help me		
Help us		
Source of life		
Automobile		
Come here		
Go away		
Wake up		
River		
Mountain		
Chief mountain		
Hat		
Shoe		
A man is riding a horse		
A woman is sitting under a cloud		

Target words for production:

iīāak'ṣō•p' iss•sksskāatūkit' āikksikā 'pippoō•toōtsp' kă•āā'sinnoōn
 miistăp'ṣōt' isstsiipāattūpiiyō•p' iītai•nnikyō•p' nīitsī•po'•sin kittsiitsoōwă•piittūpii